

Al Nucleo di valutazione di Ateneo

Relazione attività del dottorato in Studi letterari, linguistici e comparati anno 2020-21

Indice

Premessa

Concorso di ammissione al XXXVI ciclo

Gestione pagine web

Elezioni dei rappresentanti

Attività formativa

Progetti PON e POR

Co-tutele

Graduate Conference

Collana di dottorato

Questionari in itinere

Revisione Regolamento

Pubblicazioni dei dottorandi

Proposta di attivazione del XXXVII ciclo

Premessa

Come tutte le attività di didattica, di ricerca e di terza missione dell'Ateneo, purtroppo anche l'operatività del dottorato è risultata fortemente condizionata dalle restrizioni connesse alla emergenza sanitaria per Covid-Sars 19. Ci accingiamo quindi a chiedere l'attivazione del ciclo XXXVII nella consapevolezza di una situazione che continua ad essere emergenziale, con la speranza però di poter progressivamente recuperare parte dell'agibilità perduta ai vari livelli nell'anno trascorso. Di seguito le attività svolte nel XXXVI ciclo:

Concorso di ammissione al XXXVI ciclo

Il XXXVI ciclo ha messo a bando 8 posti con borsa di cui 2 riservati a candidati con titolo conseguito all'estero (2 borse in meno rispetto all'anno precedente per deliberazione degli organi di Ateneo connessa alle limitate possibilità di circolazione tra Stati), più 1 posto senza borsa di studio per un totale di 9 posizioni (rispetto alle 11 totali del ciclo precedente). Le domande presentate sono state 68 (8 più dell'anno precedente) di cui 28 da parte di candidati interni a L'Orientale e 40 da parte di candidati esterni, tra questi 9 (più 1 rispetto all'anno precedente) con titolo conseguito all'estero.

La commissione composta dalla coordinatrice Rossella Ciocca (L-LIN/10) e dai proff. Vincenzo Arsillo, Franco Paris, Giampiero Moretti, Anna Maria Cimitile si è riunita, in modalità telematica, sempre per le suddette restrizioni, in data 22 settembre 2020 per la valutazione titoli, e il giorno 8 e 9 ottobre 2020 per i colloqui con i candidati ammessi.

Nella graduatoria finale sono stati ammessi 20 candidati di cui 8 con titolo di laurea conseguito all'Orientale, 8 in altre sedi universitarie italiane e 4 candidati con titolo conseguito all'estero.

Gestione pagine web

Dopo la sostanziale ristrutturazione del sito del dottorato realizzata durante il ciclo precedente, la coordinatrice con la collaborazione della vice-coordinatrice (prof. Katherine Russo) hanno continuato ad implementare alcune funzionalità, a lavorare sulla fruibilità delle singole pagine e a mantenerle aggiornate.

In particolare è stata completata la traduzione delle pagine e della modulistica in inglese. E' stata realizzata e caricata sulla pagina di Presentazione del dottorato una Guida pratica per i dottorandi, con l'illustrazione di tutti i passaggi salienti del percorso dottorale. Si è ampliata la funzione informativa rispetto ad iniziative dottorali nazionali con una rubrica sulle *call for graduate conference* che si è rivelata particolarmente utile per i dottorandi e la loro rete di relazioni nazionali. E' stata collegata la pagina dedicata alla presentazione della collana del dottorato *Quaderni della Ricerca* all'Archivio UniorPress su Share con la possibilità di consultazione rapida dei volumi già pubblicati. La pagina Share è stata su richiesta della coordinatrice riorganizzata e resa più completa e facilmente fruibile. Si è infine proceduto a un restyling estetico delle immagini. Il sito web si è confermato un prezioso strumento di comunicazione con i dottorandi e di presentazione all'esterno delle attività realizzate.

Elezioni dei rappresentanti

Come da regolamento, si sono svolte le elezioni del rappresentante del ciclo in corso, nella persona della dottoranda Maddalena Carfora, che insieme ai tre rappresentanti dei cicli precedenti ancora attivi hanno contribuito a tenere sempre aperto e aggiornato il canale delle comunicazioni istituzionali con la coordinatrice e l'Ateneo, soprattutto in relazione ai vari provvedimenti legati alla pandemia, come ad esempio le due proroghe concesse al ciclo XXXIII, la sospensione della mobilità, la rimodulazione di alcune voci di spesa, l'agibilità degli spazi e delle biblioteche ecc.

Attività formativa

Dopo la sostanziale ristrutturazione delle attività formative realizzata durante il XXXV ciclo, con il XXXVI si è inteso specificarne e rafforzarne ulteriormente l'offerta. Accanto alla programmazione annuale, a copertura settimanale, di workshops professionalizzanti; seminari metodologico-disciplinari; incontri (Eventi) con ospiti esperti provenienti da Università italiane e straniere e presentazioni ricerche in corso; si è deciso di aggiungere altre tre tipologie: 'Attività di valorizzazione della ricerca e della proprietà intellettuale'; 'Attività di perfezionamento informatico'; 'Attività di perfezionamento linguistico'. Tali attività nascono sia per rispondere a specifiche esigenze manifestate dai dottorandi che per meglio soddisfare i requisiti formativi ricompresi nel Modulo di proposta di Attivazione dottorati del MUR, Anagrafe dei Dottorati (Descrizione delle attività di formazione di cui all'art. 4, comma 1, lett. f). Esse prevedono sia lezioni singole che, generalmente, cicli di incontri. L'offerta formativa è consultabile al link: <https://www.unior.it/ateneo/10817/1/attivita-formativa.html>

Il programma è stato interamente pubblicato, prima dell'inizio, sulle pagine web permettendo ai dottorandi di selezionare le attività che meglio rispondono alle loro esigenze formative e in funzione del raggiungimento dei 48 CFU previsti dal piano formativo del dottorato (24 CFU al I anno, 24 CFU al II anno).

Purtroppo a causa della sospensione di tutte le attività accademiche 'in presenza' per l'emergenza sanitaria legata alla pandemia da Covid 19, anche le attività del dottorato si svolgono in modalità 'a distanza' su piattaforma Microsoft Teams; così come 'a distanza' si svolgono tutte le altre attività: collegi docenti; commissioni in entrata e di conferimento del titolo finale; ricevimenti ecc. In accordo con la direzione del dipartimento, il dottorato punta, non appena si potrà rientrare in presenza, ad ottenere un idoneo spazio-studio per i dottorandi insieme a uno spazio specifico da dedicare ai collegi docenti e alle attività formative.

Progetti PON e POR

Per quanto riguarda il numero di borse per dottorati innovativi, dopo il completamento della ricerca *Digital Storytelling per applicazioni CALL* (2016, ciclo XXXII, ssd: L-LIN/02); sono al momento attive **4 borse PON**:

- 1) *Stilometria computazionale: un approccio interdisciplinare al profilo autoriale* (2017, ciclo XXXIII, ssd: L-LIN/02);
- 2) *Dai dati a nuovi linguaggi per una fruizione multilingue culturale attraverso i social network* (2018, ciclo XXXIV, ssd: L-LIN/02)
- 3) *Digital Publishing & Leonardo da Vinci's Manuscripts* (2018, ciclo XXXIV, ssd: L-FIL-LET/10)
- 4) *Le potenzialità dell'educational computer gaming (edugame) al supporto dello sviluppo del bilinguismo di seconde generazioni di cinesi in età prescolare in Italia* (2018, ciclo XXXIV, ssd: L-LIN/02)

Sono inoltre attive **2 borse POR** 2014-2020 della Regione Campania:

- 1) *Rappresentazione cross-linguistica per applicazioni di accesso multilingue a dati archeologici* (2018, ciclo XXXIV, ssd: L-LIN/02)
- 2) *Stilometria computazionale: un approccio interdisciplinare al profilo comportamentale basato sull'analisi linguistica dei testi* (2018, ciclo XXXIV, ssd: L-LIN/02).

Nell'ambito del Bando PON 2020-21, è stato presentato un progetto, *La moda donna tra design innovativo ed ecosostenibilità: un esempio di Made in Italy*, XXXVI ciclo, ssd L-LIN/13, che è stato valutato positivamente dall'Anvur, ai sensi dell'art. 7, commi 4, 6 e 9 del D.D. 1233 del 30 luglio 2020, ma non è stato ammesso a finanziamento per incapienza della dotazione finanziaria (gruppo C).

Dopo reiterate sollecitazioni da parte della coordinatrice, tramite l'ufficio post-laurea e dottorati, anche la Regione Campania, sul modello del MUR, ha fatto pervenire un decreto dirigenziale (n. 62 del 11/03/21) che autorizza se necessario, in riferimento all' Emergenza epidemiologica da COVID-19, la rimodulazione dei periodi all'estero e/o in impresa per i POR FSE 2014/2020.

Tale decreto consente di poter svolgere le attività di ricerca presso l'università ed in azienda in Italia ed all'estero anche in modalità Smart working uniformandosi con le indicazioni del MIUR per le borse di dottorato finanziate con il PON R&I 2014- 2020, determinando che tutti i periodi di attività (sede/impresa/estero) svolti dai dottorandi in modalità Smart working sono riconosciuti e, quindi, rendicontabili.

Co-tutele

Le co-tutele attive nel periodo di riferimento 2020-21 sono le seguenti:

- Giuliana Regnoli (interna) Università di Heidelberg (Germania) Prof.ssa Katherine Russo (conclusa marzo 2020);
Paolo Miccoli (interno) Università di Bremen (Deutschland) Prof.ssa Rita Enrica Librandi (conclusa marzo 2020);
Fulvia Giampaolo (esterna) con Università di Limoges (Francia) Prof. Federico Corradi;
Anna Mosca (esterna) Università federale di Minas Gerais (Brasile) Prof. Lorenzo Mango;
Roberto D'Urso Università della Normandia (interno) Prof. Carlo Vecce;

Benedetta Bartolini (esterna) Università Jean Monnet de Saint-Etienne, Prof. Federico Corradi;
Diane De Wrangle (esterna) Université de Paris Sorbonne (IV), prof. Elisabeth Galvan;
Rosa Bove (interna) Università di Saragozza, prof. Luongo, XXXVI ciclo (in via di approvazione).

Graduate Conference

Sempre per le restrizioni imposte dalla pandemia, la Graduate Conference del 2020 dal titolo *La città che cambia: rappresentazioni, metafore, memoria* programmata per il 21-22-23 ottobre è stata spostata al 28-29-30 aprile 2021 (in vista di possibili perduranti restrizioni logistiche, il comitato organizzativo sta valutando la possibilità di una modalità mista 'in presenza/a distanza'). Come per gli altri anni una selezione degli atti presentati confluirà in un volume pubblicato all'interno della Collana di Dottorato *Quaderni della ricerca*. Il programma delle tre giornate di studio e confronto della graduate di quest'anno è stato inserito tra le altre attività formative per vari Corsi di Studio dell'Ateneo.

Collana di dottorato

Per la Collana di Dottorato *Quaderni della ricerca*, la coordinatrice, su mandato del collegio docenti, ha seguito la pratica per l'ottenimento del serial number (ISSN). Inoltre, d'intesa con la direzione del dipartimento, ha ottenuto un cofinanziamento del dipartimento per promuovere la pubblicazione di volumi frutto di collaborazione interna al collegio dei docenti. Nel corso dell'anno trascorso, all'interno della collana sono stati pubblicati 2 numeri, l'obiettivo è di pubblicarne altri due entro la fine del 2021: uno relativo alla graduate conference 2019, l'altro di collaborazione tra docenti del collegio. La collana è consultabile al link:

<http://www.fedoabooks.unina.it/index.php/fedoapress/catalog/series/quaderni>

Questionari in itinere

Su sollecitazione del Nucleo di Valutazione e in considerazione della sempre maggiore importanza del monitoraggio delle attività e dei servizi del dottorato, anche ai fini del piano strategico di ateneo, la coordinatrice con il supporto della vice-coordinatrice, ha predisposto un modello di questionario da sottoporre ai dottorandi con cadenza annuale. Una prima discussione in collegio docenti ha portato all'approvazione di massima del modello che, ulteriormente perfezionato, potrà essere reso disponibile a partire dall'anno in corso.

Revisione Regolamento

Su mandato del collegio dei docenti, e d'intesa con il rettore, la coordinatrice ha messo a punto una revisione del Regolamento di dottorato attualmente vigente. L'obiettivo è quello di un aggiornamento delle norme alla luce di una serie di problematiche riscontrate e soprattutto di poter disporre di uno strumento di supporto più stringente e preciso. Attualmente ci sono stati delle prime riunioni di lavoro con gli altri coordinatori e si intende far pervenire agli organi decisionali, prima della pausa estiva, un prospetto preciso delle modifiche richieste.

Pubblicazioni dei dottorandi

Burkhailo, A. Interpretazione del tempo nelle traduzioni italiane del romanzo di F. M. Dostoevskij "Delitto e castigo" in *Quaderni della Ricerca*, n.5, Tempus. Il tempo nel testo e nella realtà extra-testuale, Napoli, UniorPress, 2020.

Carfora M., (2020), Recensione di *Affect and the Performative Dimension of Fear in the Indian English Novel: Tumults of the Imagination* di Giuseppe De Riso, pubblicata in *Anglistica AION*. An

Interdisciplinary Journal, no. 23.1, numero intitolato "Representing, Disseminating, and Debating Controversial Bioethical Issues in Literature and Popularised Discourse", pp. 265-267.

Carlino, C., Nolano, G., di Buono, M.P., Monti, J., (2020) *La Cultura Non Si Ferma -- Report su uso e la diffusione degli hashtag delle istituzioni culturali italiane durante il periodo do lockdown*, disponibile online all'indirizzo: <https://arxiv.org/abs/2005.10527>

Carlino, C., Pannelli narrativi. L'impiego dei tempora nei percorsi museali, in *Quaderni della Ricerca*, n.5, Tempus. Il tempo nel testo e nella realtà extra-testuale, Napoli, UniorPress, 2020.

Cecamore, F., *Experimentalism and literary dissent: the nouveau roman's avantgardist engagement*, in *The Cultures of Dissent in Europe in the second half of the Twentieth Century*, «Between Journal», Vol. 10, No 19, 2020, pp. 66-84. ISSN 2039-6597

Cecamore, F., *Il romanzo dello scarto: la «Funzione Beckett» nel romanzo sperimentale italiano*, in «Fermenti», anno L (2020), n.250, pp. 40-47

Chabbi, A. La visione della donna prima e dopo la guerra di indipendenza dell'Algeria in "Femmes d'Alger dans leur appartement di A. Djébar, in *Quaderni della Ricerca*, n.5, Tempus. Il tempo nel testo e nella realtà extra-testuale, Napoli, UniorPress, 2020.

Chabbi, A. Le sens et la force de liberté dans "Ombre sultane" di A. Djébar, in *African Journal of Literature and Humanities (AFJOLIH)*, vol 1-3, 2020 (in pubblicazione)

Chirico, D. P. *Lettura pirandelliana di una trilogia lorchiiana*. In "Status Quaestionis. Language text and culture", 18 (2020) pp. 245-262. ISSN: 2239-1983.

Chirico, D. P. (in corso di pubblicazione) . *Zoomorfizzazioni e comparse da pastiche pop in ZeroCalcare*. In "Ridere ridere ridere ancora" a cura di Francesco de Cristofaro e Paolo Trama, Ad Est dell'Equatore, Napoli, pp. 147-167.

Conzo, F. (2021) Recensione AA.VV., *El doble de todas las cosas. Estudios sobre Ramón Gómez de la Serna*, a cura di Augusto Guarino, Tullio Pironti Editore, Napoli 2020, in *Sinestesiaonline - Periodico quadrimestrale di studi sulla letteratura e le arti*, n° 31, anno X (gennaio 2021), ISSN 2280-6849

Cosentino, M. (2020). "Il nord-calabrese: analisi di alcuni tratti tra variazione microgeolinguistica, norme areali e linguistica storica". In Ὀνόματα διελέϊν. Studi in onore di John Trumper per il suo 75° genetliaco, a cura di Leonardo Di Vasto, 121-71. Castrovillari: Edizioni Aicc.

Trumper, J.B., & **Cosentino, M.**, [in pubblicazione]. "Per Gianni cinque parole di contatto albanese-calabrese". Palaver, 10.

Gendolavigna, L., Schioppa, R. (2021), "Chilean exiles in Sweden: is Alejandro Leiva Wenger a case of in between literature?". *Impossibilia. Revista Internacional de Estudios Literarios*. ISSN 2174-2464. No. 21 (mayo 2021).

Gendolavigna, L., (2020). "Swedish suburbs as Heterotopias: Towards a multicultural literature of places". *PEOPLE: International Journal of Social Science*, 6:3, 183-205. <https://doi.org/10.20319/pijss.2021.63.183205>

Gendolavigna, L., "Borta i tankar di Alejandro Leiva Wenger: un viaggio turbolento nella mente di Felipe", in *Quaderni della Ricerca, n.5, Tempus. Il tempo nel testo e nella realtà extra-testuale*, Napoli, UniorPress, 2020.

Gendolavigna, L. (forthcoming), "A magic potion in today's multi-ethnic Sweden - Elixir by Alejandro Leiva Wenger", in *AION - Sezione Germanica* (more information about the volume to be provided).

Grasso, A., (2020) "Populist Islamophobia: The Australian Refugee Crisis on Twitter" *Iperstoria, Special Section Theme: Populism and its Languages*, Volume 15 (Spring 2020). ISSN: 2281-4582;

Grasso, A., "Rewriting the Refugee Identity in Alter/Native Spaces: Behrouz Boochani on Twitter" *JEASA (Journal of the European Association for Studies of Australia)*, Volume 11(1). ISSN:2013-6897 (forthcoming);

Grasso, A., "Sex Workers' Intersectional Experiences in Berlin" in Russo, K. E. e Mongibello A. (a cura di) *Intersezionalità e Genere*. Trento: Tangram Edizioni Scientifiche (forthcoming).

Grasso, A., "Populist Dialogues within the Twittersphere: Using Hashtags to #MakeAustraliaGreat" in Ilie, Cornelia (a cura di) *Dialogue under Scrutiny: Dialogue-based Actions, Interactions and Practices Across Contexts, Cultures and Disciplines*. London: Palgrave Communication, Springer Nature (forthcoming).

La Peruta, R. "Selling a taste of Italy on TripAdvisor: a study of Italian culinary terms in Little Italy's food menus". Canada. *I Sapori di casa/A Taste of Home/Les saveurs de chez soi*. Montreal: Guernica Editions. (Forthcoming).

La Peruta, R. "From "she was probably male" to "you best be using hir correct pronoun": gender and pronominality in contemporary science fiction". In G. Balirano & O. Palusci (eds), *Re-Configuring Gender in Science Fiction Narratives*, ContactZone 2. Napoli: Paolo Loffredo Editore. (Forthcoming).

Manna, R., Pascucci, A., Punzi Zarino, W., Simoniello, V., & Monti, J. (2020) Monitoring Social Media to Identify Environmental Crimes through NLP A Preliminary Study. In Proceedings of the Seventh Italian Conference on Computational Linguistics (CLIC-IT 2020), Bologna, Italy, March 1-3, 2021. ISSN 1613-0073 Vol-2769

Manna, R., Pascucci, A., Punzi Zarino, W., Simoniello, V., & Monti, J. (2021) *Hashtags as an information source. Analyzing tweets to map La Terra dei Fuochi*. In In Atti del X Convegno Annuale AIUCD 2021 - DH per la società: e-guaglianza, partecipazione, diritti e valori nell'era digitale. Pisa, 19-21 gennaio 2021 (online) ISBN: 9788894253559

Manna, R., Speranza, G., di Buono, M. P., and Monti, J. (2020) *UNIOR NLP at MWSA Task-GlobalLex 2020: Siamese LSTM with Attention for Word Sense Alignment*. In Proceedings of the LREC 2020 Globalex Workshop on Linked Lexicography. Language Resources and Evaluation Conference (LREC 2020) (pp. 76-83) 11-16 May 2020, Marseille, France. ISBN: 979-10-95546-46-7. EAN: 9791095546467.

Manna, R., Pascucci, A., di Buono, M.P., & Monti, J., (2020) *The use of figurative language in a dream descriptions corpus. Exploiting Nooj for stylometric purposes*, Proceedings of the 14th Nooj International Conference;

Monti, J., Basile, V., di Buono, M.P., **Manna, R.**, Pascucci, A., & Tonelli, S., (2020) *Proceedings of the Workshop on Resources and Techniques for User and Author Profiling in Abusive Language (ResT-UP 2020)* at the 12th Edition of the Language Resources and Evaluation Conference (LREC 2020), ISBN 979-10-95546-49-8;

Manna, R., Pascucci, A., & Monti, J., (2020) *Profiling fake news spreaders. Unior NLP @PAN2020*, Profiling fake news spreaders on Twitter, CLEF 2020 Labs and Workshops, Notebook Papers;
Speranza, G., **Manna, R.**, di Buono, M. P., & Monti, J. (2020). The Archaeo-Term Project: Multilingual Terminology in Archaeology. In Proceedings of the Seventh Italian Conference on Computational Linguistics (CLIC-IT 2020), Bologna, Italy, March 1-3, 2021. ISSN 1613-0073 Vol-2769

Marinelli, L., "Review of Filippo Menozzi, *World Literature, Non-Synchronism and the Politics of Time*", *Anglistica AION*, in corso di pubblicazione. Dovrebbe essere il Vol. 23.2.

Marino, L. (2020) "Translating Migrations, (Re)Presenting Cultures in Transit: Licia Canton's 'The Motorcycle'". *Italian Canadiana*, vol 34.

Marino, L. "Re-framing Female Body Images Across Cultures. Addressing The Secret Lives of Baba Segi's Lives by Lola Shoneyin to the Italian Public". in Faria D., Moura, J., Pacheco Pinto, M. (eds) *Reframing Translators, Translators as Reframers*. (Forthcoming).

Menna R., Facciamo che io ero, recensione della collana di letteratura teatrale per giovani lettori "I Gabbiani" (Edizioni Primavera), «doppiozero», 26 febbraio 2021.

Menna R., L'altro Bene, recensione di Cominciò che era finita. L'ultima vita di Carmelo Bene di Luisa Viglietti (Edizioni Dell'Asino 2020), «doppiozero», 22 gennaio 2021.

Menna, R., *Milo Rau. La compassione impossibile*, «Stratagemmi» 40, 2020. pp. 121-131 [articolo in numero monografico]

Menna, R., *Santarcangelo 1971-2020: alle origini del teatro in piazza e delle sue emanazioni*, catalogo 50esima edizione del Festival di Santarcangelo, luglio 2020. [saggio]

Menna, R., *Begin anywhere*, catalogo 50esima edizione del Festival di Santarcangelo, luglio 2020. [editoriale]

Menna, R., *Vite da romanzo. Conversazione con il regista e drammaturgo argentino Mariano Pensotti* «Infrarosso» V, 2020. [intervista]

Menna, R., *Danzare nella favela. Conversazione con la coreografa brasiliana Lia Rodrigues*, «Infrarosso» IV, 2020. [intervista]

Menna, R., *Le due linee del colore. Conversazione con la scrittrice italo-somala Igiaba Scego*, «Infrarosso» III, 2020. [intervista]

Menna, R., *Deflorian/Tagliarini da Edouard Louis: vergognarsi di amare*, «doppiozero», 28/02/2020. [recensione performance].

Menna, R., *Felicità o Barbarie. Conversazione con Franco "Bifo" Berardi*, «Infrarosso» II, 2020. [intervista]

Menna, R., *By Heart. Conversazione con Motus*, «Infrarosso» I, 2020. [intervista]

Menna, R., *Una comunità temporanea che non lascia spazio alla routine. Intervista a Giovanni Boccia Artieri*. Catalogo Stagione dei Teatri di Ravenna 2019/2020. [intervista]

Menna, R., *La forza della fragilità. Intervista a Ondina Quadri e Alexia Sarantopoulou*. Catalogo Stagione dei Teatri di Ravenna 2019/2020. [intervista]

Monti, J. & Chiusaroli, F. & Pierucci, L.M. & **Nolano, G.** (2020). #POIVORREI TORNARE IN AULA: VIAGGIO SENTIMENTALE NEGLI ATENEI ITALIANI IN TEMPO DI COVID-19 - Un corpus linguistico e un caso studio di etnografia della comunicazione tra studenti universitari in *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*

Chiusaroli, F. & Monti, J., & Pierucci, M.L. & **Nolano, G.** (2021). "Spotto la quarantena": per un'analisi dell'italiano scritto degli studenti universitari via social network in tempo di COVID-19 in *Proceedings of the VII Italian Conference on Computational Linguistics*

Nolano, G. & Carlino, C. & di Buono, M.P. & Monti, J. (2021). ItaGLAM: A corpus of Cultural Communication on Twitter During the Pandemic. in *Proceedings of the VII Italian Conference on Computational Linguistics*

Carlino, C., **Nolano, G.**, di Buono, M.P., Monti, J., (2020) *LaCulturaNonSiFerma -- Report su uso e la diffusione degli hashtag delle istituzioni culturali italiane durante il periodo do lockdown*, disponibile online all'indirizzo: <https://arxiv.org/abs/2005.10527>

Papagni, E., Inedito ritrovato all'Archivio di Stato di Venezia: il testamento di Don Girolamo Canini della Terra di Anghiari (1631) in «Sinestesie. Rivista di studi sulle letterature e le arti europee. La letteratura italiana oltre i confini» XVIII-2020, pp.485-504.

Basile, P., Lovetere, M., Monti, J., **Pascucci, A.**, Sangati, F., & Siciliani, L. (2020). Ghigliottin-AI@ EVALITA2020: *Evaluating artificial players for the language game "la ghigliottina"*. Proceedings of the 7th evaluation campaign of Natural Language Processing and Speech tools for Italian (EVALITA 2020), Online. CEUR. org.

Pascucci, A., Manna, R., Masucci, V., & Monti, J. (2020). *Paul is dead? Differences and Similarities before and after Paul McCartney's supposed death. Stylometric Analysis on Transcribed Interviews*. In Atti del IX Convegno Annuale AIUCD 2020 - La svolta inevitabile: sfide e prospettive per l'Informatica Umanistica, 197-203 ISBN 978-88-942535-4-2;

Pascucci, A., Manna, R., Masucci, V., & Monti, J. (2020) *The Role of Computational Stylometry in Identifying (Misogynistic) Aggression in English Social Media Texts*, Proceedings of the workshop on Trolling, Aggression and Cyberbullying (TRAC-2) at the 12th Edition of the Language Resources and Evaluation Conference (LREC 2020) ISBN 979-10-95546-56-6;

Pascucci, A., Manna, R., Caterino, C., Masucci, V., & Monti, J., (2020) *Is this hotel review truthful or deceptive? A platform for disinformation detection through computational stylometry*, Proceedings of the First International Workshop on Social Threats in Online Conversations (STOC) at the 12th Edition of the Language Resources and Evaluation Conference (LREC 2020) ISBN 979-10-95546-39-9;

Manna, R., **Pascucci, A.**, & Monti, J., (2020) *Profiling fake news spreaders. Unior NLP @PAN2020*, Profiling fake news spreaders on Twitter, CLEF 2020 Labs and Workshops, Notebook Papers;

Manna, R., **Pascucci, A.**, Punzi Zarino, W., Simoniello, V., & Monti, J. (2020) *Monitoring Social Media to Identify Environmental Crimes through NLP A Preliminary Study*. In Proceedings of the Seventh Italian Conference on Computational Linguistics (CLIC-IT 2020), Bologna, Italy, March 1-3, 2021. ISSN 1613-0073 Vol-2769

Manna, R., **Pascucci, A.**, Punzi Zarino, W., Simoniello, V., & Monti, J. (2021) *Hashtags as an information source. Analyzing tweets to map La Terra dei Fuochi*. In Atti del X Convegno Annuale AIUCD 2021 - DH per la società: e-guaglianza, partecipazione, diritti e valori nell'era digitale. Pisa, 19-21 gennaio 2021 (online) ISBN: 9788894253559

Manna, R., **Pascucci, A.**, di Buono, M.P., & Monti, J., (2020) *The use of figurative language in a dream descriptions corpus. Exploiting Nooj for stylometric purposes*, Proceedings of the 14th Nooj International Conference;

Sangati, F., **Pascucci, A.**, & Monti, J. (2020). *"Il Mago della Ghigliottina"@ Ghigliottin-AI: When Linguistics meets Artificial Intelligence*. In Overview of the 7th Evaluation Campaign of Natural Language Processing and Speech Tools for Italian. CEUR-ws.

Sangati, F., **Pascucci, A.**, & Monti, J., (2020) *The Challenge of the TV game La Ghigliottina to NLP*, Proceedings of Games and Natural Language Processing Workshop at the 12th Edition of the Language Resources and Evaluation Conference (LREC 2020) ISBN 979-10-95546-60-3;

Polise, G.. 2020. "Never Knew Love Like This Before: Signifyin(g) the Invisibility of Black Death in the 1980s Ballroom Culture." de genere: journal of literary, post-colonial and gender studies. Vol. 6 (Winter): 95-112.

Sarti, L., "What about gender in 2137? Exploring possible futures in *Woman on the Edge of Time*", in G. Balirano, O. Palusci (eds), *Re-Configuring Gender in Science Fiction Narratives*, ContactZone, 2, [Napoli, Loffredo Editore (forthcoming)].

Sarti, L., "Narrare i classici nell'era digitale. Dai tweet agli emoji: il caso di 'Pinocchio'", in *Una / Kouřň – Rivista di studi sul classico e sulla sua ricezione nella letteratura italiana moderna e contemporanea*, 1, 2020, pp. 151-198. ISSN 2724-4261 DOI: 10.7413/2724-4261007.

Sarti L., “#Stayhome, Don’t Go Out! Reading ‘Fair, Brown, and Trembling’ in the Time of Covid-19”, in *Journal of Gender and Cultural Studies*, 44.1, Spring 2021 (Supplement), pp. 1-10. ISSN: 0252-8169.

Sarti, L., “Raccontare le fiabe nel tempo: ‘Fair, Brown, and Trembling’, la Cenerentola irlandese”, in *Quaderni della Ricerca, n. 5, Tempus. Il tempo nel testo e nella realtà extra-testuale*, Napoli, UniorPress, 2020.

Schioppa, R. (2020), “Los umbrales de la modernidad: imágenes d’avanguardia in *Locura y muerte de Nadie*”, in *Annali-sezione romanza*, 62.1, pp. 57-74, ISSN 0547-2121.

Schioppa, R., (forthcoming) “Las redacciones múltiples de *Locura y muerte de Nadie*: entre ‘dehumanización’ y ‘rehumanización’”, in *Actas del I encuentro del joven hispanismo e hispanoamericanismo italiano*, Febbraio 2020, Centro Virtual Cervantes - Publicaciones AISPI.

Schioppa, R. (2020) “Tradurre lo sguardo femminile: l’occasione della letteratura colombiana contemporanea”, Postfazione in *Guayabas*, AA.VV., a cura di Schioppa R. e Grieco V., prefazione di Fabio Rodríguez Amaya, Castelvecchi, Roma, pp. 119-123. ISBN 978-88-3290-107-8.

Schioppa, R., (2020) “Con i pioppi e il cielo di fronte”, traduzione di García Robayo M., “Los álamos y el cielo de frente”, in AA.VV., *Guayabas*, a cura di Rosa Schioppa e Valentina Grieco, prefazione di Fabio Rodríguez Amaya, Castelvecchi, Roma, pp. 61-73. ISBN 978-88-3290-107-8.

Schioppa, R. e Grieco V. (a cura di), (2020), AA. VV., *Guayabas*, prefazione di Fabio Rodríguez Amaya, Castelvecchi, Roma, 139 pp., ISBN 978-88-3290-107-8.

Schioppa, R., (2020) “Dal racconto al romanzo: l’evoluzione del femminile nelle versioni di *Locura y muerte de Nadie* di Benjamín Jarnés”, in *Quaderni della Ricerca, n.5, Tempus. Il tempo nel testo e nella realtà extra-testuale*, Napoli, UniorPress.

Schioppa, R., (2020) “La ritraduzione di *San Manuel Bueno, mártir* di Miguel de Unamuno. Il caso inglese e il caso italiano”, in *Sinestesiaonline – Periodico quadrimestrale di studi sulla letteratura e le arti*, n° 29, anno IX (maggio 2020), ISSN 2280-6849.

Gendolavigna, L., **Schioppa, R.** (2021), “Chilean exiles in Sweden: is Alejandro Leiva Wenger a case of in between literature?”. *Impossibilia. Revista Internacional de Estudios Literarios*. ISSN 2174-2464. No. 21 (mayo 2021).

Manco A., **Sommella, M. M.**, Collaborazione alla redazione del volume di Alberto Manco *Toponimi ed etnici dell’Italia antica. Individuazione, classificazione e concordanze dei dati* (lettera A). Saggio di un censimento, Cesati Editore, Firenze, 2020 (in corso di pubblicazione).

Manco A., **Sommella, M. M.**, Coautrice del contributo *Le locuzioni verbali fra psicomecanica del linguaggio e linguistica generale: per una riflessione su alcuni aspetti metalinguistici e metodologici*, Alberto Manco, Marta Sommella (in corso di pubblicazione negli Atti del V Congresso Internazionale di Fraseologia e Paremiologia, Università di Catania).

Sommella, M. M., Recensione al testo *L’italiano nella società della comunicazione 2.0*, di Giuseppe Antonelli, Il Mulino, Bologna, 2016, in *Expressio* 2021 n. 5.

Sommella, M. M., Traduzione dal francese all'italiano del fumetto *Charlotte Salomon, i colori dell'anima*, Ilaria Ferramosca, Gian Marco De Francisco, Becco Giallo Edizioni, 2019 - Projet de traduction de bandes dessinées - Sophie Saffi, CAER, AMU - dicembre 2019/dicembre 2021.

Sommella, M. M., Traduzione dal francese all'italiano del fumetto *De plomb et de sang*, Seif Eddine Nechi, progetto History Boards, Apollonia Edizioni, 2020 - Projet de traduction de bandes dessinées - Sophie Saffi, CAER, AMU - dicembre 2019/dicembre 2021.

Souilmi, E., Pappalardo, U., (2020). "Heinrich Schliemann a Tunisi e Cartagine. I diari", Cartagine. Studi e Ricerche (CaSteR) 5, pp. 1-22

Souilmi, E., Pappalardo, U., (2020) (Monografia). Die Tagebuecher von heinrich Schliemann in Aegypten und im Vorderen Orient, Mainz (von Zabern), (in pubblicazione)

Souilmi, E., Pappalardo, U., (2020). Heinrich Schliemann in Egitto e in Medio Oriente. Il primo viaggio del 1859, Cartagine. Studi e Ricerche (CaSteR), (in pubblicazione)

Speranza, G., & Monti, J. (2020) Evaluating Machine Translation Quality of MWUs in the Technical Domain of Archaeology. Chapter published in Monti, J., Corpas-Pastor, G. & Mitkov, R. (2020) Recent Advances in Multiwords Units in Machine Translation and Translation Technology. John Benjamins Publishing Co. (forthcoming)

Speranza, G., Manna, R., di Buono, M. P., & Monti, J. (2020). The Archaeo-Term Project: Multilingual Terminology in Archaeology. In Proceedings of the Seventh Italian Conference on Computational Linguistics (CLIC-IT 2020), Bologna, Italy, March 1-3, 2021. ISSN 1613-0073 Vol-2769

Speranza, G., di Buono, M. P., Monti, J., and Sangati, F. (2020). *From Linguistic Resources To Ontology-Aware Terminologies: Minding the Representation Gap*. In Proceedings of the 12th Language Resources and Evaluation Conference (LREC 2020) (pp. 2503–2510) 11-16 May 2020, Marseille, France. European Language Resources Association. ISBN: 979-10-95546-34-4. EAN: 9791095546344

Viola, A., *Paolino Milanese. Vita et li miracoli del beatissimo Ambrogio (Milano, 1492)*, in C. Vecce, a cura di, *La biblioteca di Leonardo*, Giunti, Firenze, 2021.

Viola, A., *Il fascismo secondo Pasolini (1942-1975)*, Milano, Mimesis, 2020. IBSN 978-88-5756-417-3

Viola, A., "Il "leninismo precoce" di Machiavelli. Egemonia e comune medievale in Antonio Gramsci, in *Chroniques Italiennes*, 38, 2020. ISSN 1634-0272

Viola, A., "L'idea di Ninetto" e la sovversione dell'universo borghese in Pier Paolo Pasolini ed Elsa Morante, in «Sottosopra. Indagine sui processi di sovversione». (2020).

Proposta di attivazione del XXXVII ciclo

In vista della richiesta di attivazione del XXXVII ciclo, la cui scadenza è fissata per il prossimo 27 aprile, la coordinatrice si è impegnata a porre al centro della riflessione del collegio l'esigenza di garantire la piena soddisfazione dei requisiti richiesti dalle Linee Guida vigenti (2019). Ai fini della

autocertificazione la coordinatrice ha predisposto e inviato a tutti i componenti del precedente collegio, un modulo ad hoc con le indicazioni relative al requisito **A4**, sia nella fattispecie **a** che nella fattispecie **b**.

Di seguito la proposta di attivazione che sarà presentata al Dipartimento e la composizione del collegio docenti:

Proposta di attivazione del XXXVII ciclo del dottorato in Studi letterari, linguistici e comparati

Struttura proponente

STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI

Durata del corso

3 ANNI

Numero complessivo dei posti messi a concorso

... posti con borsa di cui ... riservati a candidati con titolo di laurea conseguito all'estero + ... posto senza borsa. (dati non ancora disponibili)

Struttura formativa

Attività formativa per 48 cfu (24 nel primo e 24 nel secondo anno) articolata in: Seminari metodologico-disciplinari; Workshops professionalizzanti; Incontri (eventi) organizzati con esperti esterni; Presentazioni delle ricerche in corso; Corsi di perfezionamento linguistico; Corsi di perfezionamento informatico, Attività di valorizzazione della ricerca e della proprietà intellettuale.

Risorse destinate al funzionamento del corso dottorale

Attrezzature e/o Laboratori

A livello di Ateneo, i dottorandi si avvalgono delle strutture tecnologicamente avanzate per l'apprendimento linguistico del CLAOR - Centro Linguistico di Ateneo L'Orientale, con un laboratorio multimediale con strumentazioni e attrezzature per l'analisi del segnale vocale e per lavori di fonetica sperimentale, e un laboratorio per le tecnologie della traduzione e della localizzazione. L'Ateneo dispone anche di tre laboratori di informatica.

Patrimonio librario

il SIBA - Sistema Bibliotecario di Ateneo - è articolato in diverse sezioni, delle quali una è direttamente collegata al Dipartimento sede del dottorato: la Sezione Duomo (Biblioteca Europa), con patrimonio librario di 280.000 volumi. Oltre a coprire gli ambiti letterari e linguistici tradizionali, la biblioteca offre alcuni fondi specialistici, e unici nella loro tipologia.

Il SIBA ha abbonamenti in corso per 625 riviste scientifiche. La copertura delle tematiche del corso di dottorato nell'ambito degli studi letterari, linguistici e comparati, sul piano del costante aggiornamento della ricerca, è pressoché completa, e ad essa si aggiunge la copertura 'storica' assicurata dai 2500 periodici estinti o dismessi (XIX-XX secolo), in alcuni casi esemplari unici nelle biblioteche italiane. La copertura media delle annate degli abbonamenti in corso è di circa 25/30 anni.

E-resources

La Biblioteca Digitale mette a disposizione di docenti, ricercatori e dottorandi le principali banche dati on line (Jstore, EBSCO, SAGE, Proquest LION, Arts and Humanities Full Text, E-books Ebrary

Academic). L'ateneo partecipa inoltre al progetto di cooperazione SHARE (Scholarly Heritage and Access to Research: www.sharecampus.it), con catalogo unificato e motore di ricerca per le ricerche bibliografiche (Discovery Primo).

Il Dipartimento mette a disposizione dei dottorandi le attrezzature informatiche necessarie al lavoro di ricerca in sede, presso i centri di ricerca e la biblioteca, con adeguato numero di postazioni, dotate di scansione digitale, collegamento alle banche dati e alla ricerca su internet. In particolare, si segnala l'uso del software T-LAB per ricerche testuali, tematiche e statiche sulle principali lingue straniere.

Spazi e risorse per i dottorandi e per il calcolo elettronico

A disposizione del dottorato, per l'organizzazione di Summer Schools, workshops, congressi e seminari è la Scuola di Procida per l'Alta Formazione. Importanti anche i Centri di studio interuniversitari, interdipartimentali e di dipartimento tra cui il Centro Studi postcoloniali e di genere, il Centro Studi sull'Europa Contemporanea, il Centro Studi Canadesi, il Centro di ricerca "LeItaLiE" - Lessicografia dell'italoromanzo e delle lingue europee, il CESET (centro per lo studio e l'edizione dei testi); ARGO (Argomentazione, pragmatica, Stilistica) e I-LAND (Identity, Language and Diversity).

Tematiche di ricerca

Il Dottorato si propone di formare studiosi e ricercatori nel campo degli studi letterari, linguistici e comparati, capaci di declinare la conoscenza specialistica delle letterature, delle lingue e delle forme dell'espressione della civiltà occidentale, dal Medioevo all'età contemporanea, in un contesto globale. Tra le tematiche specifiche si darà risalto (anche mediante una comune e rigorosa metodologia filologica e linguistica) alla ricostruzione di genealogie culturali che pongano il presente in connessione significativa con gli assetti culturali del passato, e allo sviluppo di una vocazione comparatistica volta ad approfondire le modalità di interscambio tra forme culturali e linguistiche diverse. A loro volta, le tematiche generali saranno definite in modalità più precise intorno ai singoli progetti di ricerca, polarizzati in tre grandi aree che rispecchiano la dimensione scientifica propria del dipartimento: 1) "Letterature, culture e spettacolo"; 2) "Linguistica e filologia"; 3) "Letterature comparate". Un carattere fondamentale dell'offerta formativa del dottorato sarà legato alla specificità dell'Oriente nel panorama universitario nazionale e internazionale, con una forte e continua interazione tra aree geografiche e culturali anche molto diverse (Oriente e Occidente, Nord e Sud, paesi sviluppati e in via di sviluppo, ecc.).

Coordinatore

Prof. Rossella Ciocca

Composizione del Collegio docenti

1.	LUONGO	Salvatore	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Componente del gruppo dei 16	Professore Ordinario	L-FIL-LET/09
2.	DE MEO	Anna	STUDI LETTERARI,	Componente del	Professore Ordinario (L. 240/10)	L-LIN/02

			LINGUISTICI E COMPARATI	gruppo dei 16		
3.	GUARINO	Augusto	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Compon ente del gruppo dei 16	Professore Ordinario	L-LIN/05
4.	LIBRANDI	Rita Enrica	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Compon ente del gruppo dei 16	Professore Ordinario	L-FIL-LET/12
5.	LOMBARDI	Maria Cristina	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Compon ente del gruppo dei 16	Professore Ordinario (L. 240/10)	L-LIN/15
6.	MANGO	Lorenzo	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Compon ente del gruppo dei 16	Professore Ordinario	L-ART/05
7.	ROTIROTI	Giovanni Raimondo	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Compon ente	Professore Associato (L. 240/10)	L-LIN/17
8.	VECCE	Carlo	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Compon ente del gruppo dei 16	Professore Ordinario	L-FIL-LET/10
9.	DI ROSA	Valentina	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Compon ente del gruppo dei 16	Professore Ordinario (L. 240/10)	L-LIN/13
10.	GORLA	Paola Laura	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Compon ente	Professore Associato confermato	L-LIN/07
11.	VOLPE	Germana	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Compon ente	Professore Associato (L. 240/10)	L-LIN/05
12.	LAUDANDO	Carmela Maria	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Compon ente del gruppo dei 16	Professore Ordinario (L. 240/10)	L-LIN/10

13.	CIMITILE	Anna Maria	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Associato confermato	L-LIN/10
14.	SCIARELLI	Fabiana	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Associato (L. 240/10)	SECS-P/08
15.	MANCO	Alberto	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Componente del gruppo dei 16	Professore Associato (L. 240/10)	L-LIN/01
16.	GALVAN	Elisabeth	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Ordinario (L. 240/10)	L-LIN/13
17.	CIOCCA	Rossella	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Coordinatore	Professore Ordinario	L-LIN/10
18.	CAPPELLI	Guido Maria	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Associato confermato	L-FIL-LET/10
19.	CORRADI	Federico	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Componente del gruppo dei 16	Professore Associato (L. 240/10)	L-LIN/03
20.	RUSSO	Katherine Elizabeth	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Associato (L. 240/10)	L-LIN/12
21.	BARBATO	Marcello	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Ordinario (L. 240/10)	L-FIL-LET/09
22.	CARPI	Guido	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Componente del gruppo dei 16	Professore Ordinario (L. 240/10)	L-LIN/21
23.	BAVARO	Vincenzo	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	L-LIN/11

24.	DEL VILLANO	Bianca	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Associato (L. 240/10)	L-LIN/12
25.	MONTI	Johanna	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Associato (L. 240/10)	L-LIN/02
26.	PARIS	Franco	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Associato (L. 240/10)	L-LIN/16
27.	PIRO	Rosa	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Associato (L. 240/10)	L-FIL-LET/12
28.	ALTMANOVA	Jana	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Associato (L. 240/10)	L-LIN/04
29.	ARSILLO	Vincenzo	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Componente del gruppo dei 16	Professore Ordinario (L. 240/10)	L-LIN/08
30.	CENTRELLA	Maria	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Associato (L. 240/10)	L-LIN/04
31.	CERBO	Anna	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Ordinario (L. 240/10)	L-FIL-LET/10
32.	DE RISO	Giuseppe	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-a L. 240/10)	L-LIN/10
33.	di FILIPPO	Marina	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Professore Associato (L. 240/10)	L-LIN/21
34.	MONDOLA	Roberto	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Componente	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	L-LIN/07

35.	SOMMAIOLO	Paolo	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Altro Compon ente	Ricercatore confermato	L-ART/05
36.	MORETTI	Giampiero	SCIENZE UMANE E SOCIALI	Compon ente del gruppo dei 16	Professore Ordinario	L-FIL-LET/14
37.	GALLO	Michele	SCIENZE UMANE E SOCIALI	Altro Compon ente	Professore Associato confermato	SECS-S/01
38.	BALIRANO	Giuseppe	STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI	Compon ente del gruppo dei 16	Professore Ordinario (L. 240/10)	L-LIN/12

Napoli, 31 marzo 2021

